

## The Children's Guardian

Helping to achieve the best possible outcome for children who need safeguarding

## Çocuk Vasisi

Korunma altına alınmalarına ihtiyaç duyulan çocuklar için mümkün olan en iyi sonucu elde etmek için çalışmak

(Turkish)

### CAFCASS nedir?

Çocuk ve Aile Mahkemeleri Danışmanlık ve Destek Hizmetleri'nin (Children and Family Court Advisory and Support Service – CAFCASS) görevi aile mahkemesi sürecine karışan çocukların refahını güvence<sup>1</sup> altına almak ve iyileştirmeye katkıda bulunmaktır. Çocuklar ve ailelerle birlikte çalışarak, çocukların seslerinin duyurulmasını ve ihtiyaçlarının karşılanmasını sağlamaktayız.

Aldıkları kararların çocukların çıkarlarına en iyi şekilde hizmet edebilmesi için mahkemelere tavsiyelerde bulunmaktayız. Mahkeme, sosyal hizmetler<sup>2</sup>, eğitim ve sağlık kurumları ve benzeri kuruluşlardan bağımsız olarak çalışmaktayız. Sadece aile mahkemelerinde çalışmaktayız. Bunlar ceza mahkemeleri değildir.

<sup>1</sup> Çocuk Yasası 2004 (The Children Act 2004), özellikle sağlıklı ve güven içinde yaşama, eğlenme, hayatta başarılı olma, topluma olumlu katkıda bulunma ve ekonomik açıdan iyi bir yaşam düzeyine ulaşma konularında, çocukların refahının güvence altına alınmasına ve iyileştirilmesine katkıda bulunmaları için, çocuklarla çalışan kurum ve kuruluşlara yasal bir yükümlülük getirir.

<sup>2</sup> Bu broşürdeki 'sosyal hizmetler' terimi, yerel yönetimlerin sosyal hizmet işlevlerini, özellikle çocukların sosyal bakımını üstlenirken yerine getirdikleri görevleri kapsamaktadır .

## **Çocuk Vasileri kimlerdir?**

Çocuk Vasileri sosyal çalışma uzmanlığı alanında kalifiyeli ve çocuklar ve ailelerle çalışmada eğitimli ve deneyimli kişilerdir. Sosyal hizmetlerin de müdahil olduğu davalarda çocukların hak ve çıkarlarını temsil etmek için mahkemeler tarafından tayin edilirler. Sosyal hizmetlerden, mahkemelerden ve davayla ilgili diğer herkesten bağımsızdırlar. Çocuk Vasileri, CAFcASS'ta istihdam edilen görevli personel olarak, veya serbest meslek sahibi, ya da bizimle sözleşmeli yüklenici olarak çalışmakta olabilirler.

## **Çocuk Vasileri'nin görevi nedir?**

Çocuk Vasileri'nin görevi temsil ettikleri çocuklar için en iyi sonuçları almaya çalışmaktır. Çocuk Vasileri özellikle:

- çocuklar için aile ve çocuklarla çalışma konusunda uzmanlaşmış bir avukat tayin ederler
- mahkeme kararlarının alınmasından önce ne çalışmalar yapılması gerektiği hakkında mahkemeye tavsiyelerde bulunurlar
- çocuklar için en iyisinin ne olduğuyla ilgili düşüncelerini yazılı bir raporla mahkemeye bildirirler. Raporda çocukların duygu ve dileklerini de mahkemeye bildirmeleri gerekir.

Bunu yapabilmek için, Çocuk Vasisi çocuk ve aile fertleri ile birlikte vakit geçirerek onları daha iyi tanımaya çalışır. Çocuk Vasileri, aileyi tanıyan akraba, öğretmen, sosyal hizmet uzmanı ve sağlık ziyaretçileri gibi kişilerle konuşurlar. Çocuklar adına toplantılara katılırlar, kayıtları incelerler, rapor ve bildirimleri okurlar. Mahkemeye, çocuk hastalıkları uzmanı veya psikolog gibi diğer profesyonel kişilerden yardım istenmesi için tavsiyede bulunabilirler.

## **Çocuk Vasisi'ne söylediklerim gizlilik kurallarına tabi midir?**

Çocuk Vasisi'ne verdiğiniz herhangi bir bilgi, mahkemeye sundukları rapora dahil edilebilir, ve bu bilgiler başka amaçlarla aktarılabilir. Örneğin, bir çocuğun

güvenliğiyle ilgili kaygılar varsa bazen başka bir kuruluşa bilgi aktarmak gerekebilir. Ayrıca, çocuk ve ailelerin yararına araştırma yapmakla yetkilendirilmiş olduğumuzdan, verdiğiniz bilgiler isminiz açıklanmadan zaman zaman bu araştırmalarda kullanılabilir.

## **Çocuk Vasisi her zaman çocuğun istekleri doğrultusunda önerilerde bulunur mu?**

Çocuk Vasisi her zaman çocuğun duygu ve dileklerini göz önünde bulundurmakla ve bunları mahkemeye rapor etmekle birlikte, en iyisinin ne olduğu konusunda raporda kendi düşüncelerine de yer verecektir. Bu düşünceler çocuğun isteklerinin aynısı olmayabilir.

Ne olacağına mahkeme karar verir, ancak bunu yaparken Çocuk Vasisi'nin söylediklerini dikkatle göz önünde bulundurur. Eğer mahkeme, Çocuk Vasisi'nin önerileriyle farklı görüşteyse, bunun nedenlerini açıklayacaktır.

## **Çocuk Vasisi'nin raporunu görebilecek miyim?**

Çocuk Vasisi, mahkemeye göndermezden önce raporu genellikle sizinle tartışacaktır. Rapor mahkemeye gönderildiğinde, ayrıca, eğer avukatınız varsa avukatınıza, yoksa doğrudan size de gönderilecektir.

## **Görüşlerim dikkate alınır mı?**

Geri bildirimler hizmetlerimizi geliştirme ve iyileştirme çabalarının önemli bir parçasını oluşturduğundan, tüm hizmet ve faaliyetlerimizle ilgili görüşlerinizi memnuniyetle karşılamaktayız. Hizmetlerimizi kullanan herkesin – çocuk, genç, anne-baba ve akrabalar, mahkeme ve diğer kurumlar - görüşlerini bize duyurmalarını istiyoruz.

Bu geri bildirimler şunları içerebilir:

- CAFCASS'ın politika veya uygulamalarıyla ya da hizmetlerimizin başka herhangi bir yönüyle ilgili bir **yorum**
- Çalışmalarımız veya belirli bir Çocuk Vasisi hakkında bir **övgü**

- Bizimle olan ilişkilerinizin herhangi bir yönüyle ilgili bir **şikâyet**.

Hizmetlerimizle ilgili tüm yorum, övgü ve şikâyetleri kaydedecek, izleyecek, gözden geçirecek ve sonuçları Yıllık Raporumuzda (Annual Report) yayınlayacağız.

Dava süreci tamamlandıktan sonra, hizmetlerimizi geliştirme ve araştırma amaçları yararına olmak üzere görüşlerinize başvurabiliriz.

### **Yorum ve şikâyet geri bildirimlerimi nasıl yapabilirim?**

Yorum veya övgülerinizi (tercihen yazılı olarak) konuyla ilgili uzman çalışana aktarınız, ya da bu broşürün arka sayfasında adresini bulabileceğiniz yerel CAF/CASS müdürüne gönderiniz. Yorum veya görüşlerinizi ulusal ofisimize e-posta yoluyla da gönderebilirsiniz: [yourviews@cafcass.gov.uk](mailto:yourviews@cafcass.gov.uk)

Davanızın sonuçlanmasından sonra, davanızla ilgili Çocuk Vasisi ile bir geri bildirim görüşmesi yapmak isteyebilirsiniz.

### **CAF/CASS'ın sağladığı hizmetten memnun kalmazsam ne olur?**

Amacımız bütün aile davaları süresince yüksek standartta bir hizmet sunmak ve yaşamlarının kritik bir döneminde çocuklara seslerini duyurma imkânını sağlamaktır. Bu hedeflere ulaşamadığımızı düşündükleri zaman hizmet kullanıcılarının bunu bize bildirmeleri önemlidir.

Şikâyetlerin mümkün olduğunca çabuk, adil ve etkin bir şekilde ele alınmasını sağlamak için tasarlanmış bir şikâyet sürecimiz vardır. Şikâyet süreciyle ilgili kısa bir tanıtımı bir sonraki sayfada bulabilirsiniz. Hizmet kullanıcıları<sup>3</sup>, şikâyet işlemleri sürecini tam ayrıntılarıyla anlatan bir kitapçığı yerel CAF/CASS ofisinden elde edebilir, ya da şu internet sitesindeki *bilgilendirme (information)* bölümünde erişilebilirler: [www.cafcass.gov.uk](http://www.cafcass.gov.uk)

## Şikâyette bulunmak istersem ne yapmam gerekir?

Eğer aldığınız hizmetin herhangi bir yönünden memnun kalmazsanız, bunu ilk başta ilgili Çocuk Vasisi'ne bildirmelisiniz. Durumu düzeltmek için elverişli bir fırsat bulunabilir. Başka bir şık olarak, bir önceki sayfada anlatıldığı gibi, davanız sonuçlandıktan sonra bir 'geri bildirim görüşmesi' yapılmasını isteyebilirsiniz.

Eğer bunu yapmak istemez ve bunun yerine şikâyetinizin ele alınmasını isterseniz, bir sonraki sayfada bulunan şikâyetinizi sunmakla ilgili zaman sınırlamalarını göz önünde tutarak, en erken bir zamanda yerel CAF/CASS müdürü ile temasa geçiniz.

*Raporun içeriği ile aynı görüşte değilseniz, genellikle en iyisi bunu mahkemede belirtmektir.*

*Mahkeme kararının doğurduğu sonucu bize şikâyette bulunarak değiştirmek mümkün değildir. Görüşleriniz mahkemenin verdiği kararla uyuşmuyorsa mahkeme kararına karşı olası bir itirazda bulunma konusunda hukuksal danışma hizmeti almanız gerekir.*

Şikâyetleri belirli zaman sınırlamaları içerisinde kabul edeceğimize dikkat etmeniz önemlidir. Yetişkinler için bu sınırlama, olgu ya da olayın üzerinden üç ay geçene kadardır. Bu zaman sınırlamalarının tam ayrıntılarını *Görüşleriniz Dikkate Alınır (Your Views Count)* adlı kitapçıkta bulabilirsiniz.

Şikâyetinizin bize ulaştığını beş iş günü içerisinde size bildirmemizi bekleyebilirsiniz.

Çocukların şikâyetleri herhangi bir zaman kayıt edilebilir. Şikâyette bulunmak isteyen bir çocuğa, şikâyet süreci boyunca bağımsız bir avukat tarafından destek sağlanması önerilecektir.

---

<sup>3</sup> Your Views Count – How to make a comment, compliment or complaint about our work

## **Çocuk güvenliği**

Çocukların ciddi bir zarara uğrama riski altında olup olmadıklarını başka kurumlar nezdinde kontrol etmekteyiz. Bu, çocukların aile içi şiddet olaylarına tanık olduğu durumları da kapsar. Polis, sosyal hizmetler ve Çocuk Koruma Sicili (Child Protection Register) nezdinde olağan kontroller yapılmaktadır. Eğer başka kişi veya kuruluşlar (örneğin yerel pratisyen doktor - GP, okullar) nezdinde ek kontroller yapılması gerekirse size bildireceğiz. Edinilen bilgiler mahkeme için bir rapor hazırlamada kullanılacak ve ayrıca sosyal hizmetlerle de paylaşılabilir.

Çocuk veya gençlerin ya da onların bakıcılarının güvenliğini risk altına sokacak düzenlemeleri desteklemeyeceğiz.

## **Çok Çeşitlilik**

Amacımız çocukların bireysel gereksinimlerinin savunucusu olmak ve içinde yetiştikleri farklı toplumlara saygı göstermek ve değer vermektir. Çocuklara ve ailelerine sağladığımız hizmetlerin kalitesini sürekli olarak iyileştirmek amacıyla, hizmet kullanıcılarımızın çeşitliliğiyle ilgili bilgileri – ulusal köken, dil ve özel gereksinimler gibi - kaydetmekte ve izlemekteyiz. Bu bilgiler ayrıca Irk İlişkileri Değişiklik Yasası 2000 (Race Relations Amendment Act 2000), Özürlülük Ayırım Yasası 1995 (Disability Discrimination Act) ve Galler Dili Yasası'nın 1993 (Welsh Language Act 1993) gerektirdiği şekilde ırk eşitliğinin ve hizmetlere erişimin gelişmesine katkıda bulunmamıza yardımcı olmaktadır.

## Bilgilendirme

Bilgi toplama, işleme ve yayma yöntemlerimiz yasalarca düzenlenmiştir. Aşağıda belirtilen noktaları ilginç bulabilirsiniz:

- Çalışmalarımızın niteliği hizmet kullanıcılarımızla ilgili kişisel bilgilerin işlenmesini gerektirir. Bu tür faaliyetler tümüyle Veri Koruma Yasası 1998 (Data Protection Act 1998) ile uyumlu olarak yapılmaktadır. Veri Koruma Sicili'ndeki kaydımızı [www.cafcass.gov.uk](http://www.cafcass.gov.uk) adresinde bulabilirsiniz.
- Veri Koruma Yasası uyarınca, hakkınızda sakladığımız bilgilerin kopyalarını istemek hakkına sahipsiniz.
- Bilgi Özgürlüğü Yasası 2000 (Freedom of Information Act 2000) uyarınca hizmetlerimiz hakkında bilgi vermek yükümlülüğümüze bağlıyız.

Veri Koruma Yasası veya Bilgi Özgürlüğü Yasası uyarınca nasıl çalışmakta olduğumuzla ilgili daha ayrıntılı bilgi için yerel CAF/CASS ofisini veya internet sitemizin *bilgilendirme (information)* bölümünü ziyaret ediniz: [www.cafcass.gov.uk](http://www.cafcass.gov.uk)

İnternet sitemiz ayrıca sunduğumuz çeşitli hizmetlerin tamamı hakkında ek bilgiler içermektedir.

V3-05